

NEWSLETTER

MÉRIDA, YUCATÁN. MÉXICO

f/RIOC2016

@RIOC16

www.rioc.org



EL AGUA, ELEMENTO DE INTEGRACIÓN WATER: INTEGRATION ELEMENT

Se llevó a cabo la Ceremonia inaugural de la 10ª Asamblea de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), presidida por el Ing. Rafael Pacchiano Alamán, Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT), quien mencionó que México buscará reducir brechas de desarrollo de infraestructura e institucionales para que la gestión sea cada vez más robusta, fortaleciendo alianzas con otras instancias como el Panel de Alto Nivel de Agua, el cual es co-presidido por México e Islas Mauricio, compromiso oficialmente adquirido por el Presidente de México, Lic. Enrique Peña Nieto en el marco del Foro Económico Mundial del 2016 en Davos, Suiza.

Como anfitrión del evento, el Lic. Rolando Zapata Bello, Gobernador de Yucatán dio la bienvenida a los asistentes y habló sobre la riqueza del Estado; el Sr. Lupercio Ziroldo Antonio, Presidente Mundial de la RIOC, mencionó que la organización promueve la Gestión Integral de los Recursos Hídricos por cuenca como una herramienta del desarrollo sostenible para favorecer los intercambios de experiencias, la planificación institucional y financiera, así como, dar continuidad a la administración y desarrollo de los recursos hídricos, la organización de bancos de datos y programas de acción a mediano y largo plazo. Comentó que el agua es el elemento de integración y en la RIOC trabajan para garantizar la vida en el planeta.

El Sr. Péter Kovács, Secretario de Estado de Agua de la República de Hungría, comentó que la cooperación internacional es importante para la gestión por cuencas; el Sr. Diene Faye, Secretario de Estado de Agua Rural de la República de Senegal apuntó que la gestión del agua es un reto mayor.

En la ceremonia también estuvieron presentes el Sr. Ibrahim Addulkarim Mansoor Obeidat, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario del Reino Hachemita de Jordania, el Sr. Jacques Ganoulis, Secretario Especial de Estado para Agua en la República Helénica; Sra. Tracy Sithabile Molefi, Presidenta de la Red Africana de Organismos de Cuenca; el Sr. Abdelaziz Zerouali, Delegado de agua del Ministerio de Energía, Minas, Agua y Medio Ambiente, en representación de la Presidencia de la COP22 del Reino de Marruecos, así como el Mtro. Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Comisión Nacional del Agua en México.

The Opening Ceremony of the 10th General Assembly International INBO was chaired by Rafael Pacchiano Alaman, Secretary of Environment and Natural Resources (SEMARNAT) he said Mexico seeks to reduce the gaps in infrastructure development and institutional, towards an increasingly sound management, strengthening partnerships with other bodies such as the High Level Panel on Water, which is co-chaired by Mexico and Mauritius, commitment officially made by the President of Mexico, Enrique Peña Nieto during the 2016 World Economic Forum in Davos, Switzerland.

As host of the event, Rolando Zapata Bello, Governor of Yucatan welcomed the participants and gave an outlook of the state of Yucatan; Lupercio Ziroldo Antonio, INBO World President, noted that the Network promotes the Integrated Water Resources Management at the river basin level as a tool for sustainable development to encourage the exchange of experience, institutional and financial planning, and to give continuity to water resources management and development, organise databases and action programmes in the medium and long term. "Water is the integration element and INBO is working to ensure life on the planet", he finalised. Péter Kovács, State Secretary for Water of Hungary, said that international cooperation is important for basin management; Diene Faye, Secretary of State for Rural Water of Senegal pointed out that water management is a major challenge.

Among other participants were: H.E. Ibrahim Mansoor Addulkarim Obeidat, Ambassador Extraordinary of the Hashemite Kingdom of Jordan to Mexico; Jacques Ganoulis, Special State Secretary for Water

Autoridades del gobierno mexicanas inauguran la 10ª Asamblea de la RIOC
Mexican government authorities inaugurate the 10th INBO Assembly

of the Hellenic Republic; Tracy Sithabile Molefi, President of the African Network of Basin Organizations (ANBO); Abdelaziz Zerouali, water delegate of the Ministry of Energy, Mines, Water and Environment on behalf of the COP22 Presidency of Morocco; and Roberto Ramirez de la Parra, Director General of the National Water Commission of Mexico (CONAGUA).

Agenda / Schedule

3 de Junio / June 3rd

9:00 - 10:45 hrs
Tercera mesa redonda temática
Third topical roundtable

11:00 - 12:45 hrs
Cuarta mesa redonda temática
Fourth topical roundtable

12:45 - 13:10 hrs
Transferencia de la presidencia mundial de la RIOC, de Brasil a Mexico para el período 2016 - 2019
Transfer of the world INBO presidency from Brazil to Mexico for the period 2016-2019

14:30 - 15:45 hrs
Foro de Organizaciones de Cooperación Internacional
Forum of International Cooperation Organizations

16:00 - 16:45 hrs
Presentación de informes de las mesas redondas
Reporting from the roundtables

16:45 - 17:25 hrs
Clausura de la Asamblea General de la RIOC
Closing Session of INBO General Assembly



PROGRAMA CULTURAL Y VISITA TÉCNICA
CULTURAL PROGRAM AND TECHNICAL VISIT

▲ JUNE 4, 2016

Conoce la Zona Arqueológica Chichen Itzá y el Cenote Zací de Valladolid
Discover the Archaeological Site Chichen Itza and Cenote Zaci Valladolid

07:50 - 17:30 hrs

ADAPTACIÓN AL CAMBIO CLIMÁTICO EN LAS CUENCAS
ADAPTING TO CLIMATE CHANGE IN BASINS



La adaptación a los efectos del cambio climático son una prioridad mundial y local que requiere una movilización sin precedentes para preparar programas de adaptación indispensables en cada cuenca, involucrando aguas superficiales y subterráneas, tomando en cuenta las consecuencias de las evoluciones demográficas, alimentarias y energéticas probables.

La experiencia de las distintas regiones ha coadyuvado para desarrollar investigaciones en función de varios elementos como la demografía, urbanización, desertificación, alimen-

tación y energía. Se presentaron los casos de Estados Unidos, Francia, México, Botswana, Brasil, Marruecos, Guyana Francesa y Martinica.

En un acuerdo conjunto, los países de cada región coincidieron que la adaptación no sólo ha de referirse a las políticas y a los mecanismos de gestión de los recursos hídricos sino también a las inversiones relacionadas con el agua y los sectores que tienen impactos sobre el recurso hídrico para hacerlos resistentes y flexibles frente a los efectos del cambio climático.

En la sesión participaron, el Sr. Abdelaziz Zerouali, Director de la Agencia de Cuenca del Bouregreg, Marruecos, el Sr. Roberto Olivares, Presidente del Consejo de Cuenca del Valle de México, la Sra. Aziza Akhmouch, Directora del Programa de Gobernanza del Agua (OCDE), Sr. José Alfredo Galindo, Subgerente de Seguimiento y Evaluación, Gerencia de Consejos de Cuenca, Conagua; Sr. Robert Pietrowsky, Director del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EUA, el Sr. Laurent Bergeot, Director General de la Agencia del Agua Adour – Garonne (Francia); Sr. Eugenio Barrios Ordóñez, Director del Programa de Agua del Programa WWF México; Sra. Tracy Molefi, Directora, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Hídricos de Botswana; Sr. Marco Antonio Dos Santos, Vicepresidente del Comité de las Cuencas de los ríos Piracicaba, Capivari y Jundiá; Sr. Mhamed El Fasskaoui, Director de la Agencia de la Cuenca Souss-Massa-Draa; Sr. Patrick Lecante, Presidente del Comité de Cuenca del Guayana (Francia); y Aline Popuca, Coordinadora de Cooperación y comunicación institucional de la Oficina del Agua de Martinica.

Adapting to climate change effects is a global and local priority that requires an unprecedented mobilisation to draw up the necessary adaptation programmes in each basin, involving surface and groundwater and considering the consequences of the likely demographic, food and energy evolution.

The regional experience has been instrumental for developing research on the basis of various elements such as demographics, urbanisation, desertifi-

cation, food, and energy. The cases of the United States, France, Mexico, Botswana, Brazil, Morocco, French Guyana and Martinique were presented.

In a joint agreement, the countries of each region agreed that adaptation should not only refer to the policies and mechanisms for water resources management but also to investments related to water and to the sectors that have been impacted on water resources to make them flexible and resilient to climate change effects.

The participants of the session were: Abdelaziz Zerouali, Director of the Basin Agency of Bouregreg, Morocco; Roberto Olivares, President of the Valley of Mexico Basin, Mexico; Aziza Akhmouch, Director, OECD Water Governance Programme; José Alfredo Galindo, Assistant Manager of Monitoring and Evaluation, Basin Councils, Conagua; Robert Pietrowsky, Director of the US Army Corps of Engineers; Laurent Bergeot, Director General of the of the Adour-Garonne Water Agency, France; Eugenio Barrios Ordoñez, WWF Mexico Water Programme Director; Tracy Molefi, Director of the International Waters Department, Ministry of Minerals, Energy and Water Resources, Botswana; Marco Antonio Dos Santos, Vice-President of the Piracicaba-Capivari-Jundiá River Basins; Mhamed El Fasskaoui, Director of the Souss-Massa-Draa Agency Basin; Patrick Lecante, President of the Guyana Basin, France; and Aline Popuca, Cooperation and corporate communication Coordinator of the Office of Water of Martinique.

LA GESTIÓN SOSTENIBLE DEL AGUA EN MÉXICO

SUSTAINABLE WATER MANAGEMENT IN MEXICO



El Director de la Comisión Nacional del Agua (Conagua), presentó la Conferencia Magistral sobre *La gestión sostenible del agua en México*, en donde compartió las experiencias sobre la evolución de la gestión del agua en el país y la forma en que se han adaptado las políticas para enfrentar los efectos del cambio climático, sobre todo en los últimos años.

Comentó que la prioridad se centra en el correcto uso del recurso hídrico, priorizando la gestión integral de las cuencas, lo cual es un escenario perfecto para compartir experiencias y conocimientos, acerca del manejo del recurso hídrico, lo que nos permitirá adoptar alternativas y desarrollar políticas públicas que mejoren el uso del agua a fin de continuar el desarrollo social y económico de los países.

México es un territorio de 1.96 millones de km², y tiene el octavo lugar en mayor población; se encuentra en la franja de los grandes desiertos. Los fenómenos hidrometeorológicos aportan 2/3 partes del agua del país y se divide en dos principales regiones, el norte que constituye una gran zona desértica con precipitaciones menores a 500 milímetros; y el sur - sureste con una

gran abundancia de agua con precipitaciones anuales de 2 mil milímetros en promedio.

La diversidad hidrológica provoca que las diferentes partes del territorio tengan una relación y una necesidad distinta del recurso, en México el agua renovable es de 447 mil 260 millones de metros cúbicos anuales, ocupa el lugar 92 de 200 países con mayor disponibilidad.

El 75% del territorio solo tiene una 1/4 parte del agua del país, en contraste produce el 75% del producto interno bruto (PIB) y concentra el 75% de la población.

El Agua en México se distribuye en 731 cuencas hidrológicas, 13 regiones hidrológicas-administrativas por medio de Organismos de Cuenca, y 26 consejos de cuenca ciudadanos, los cuales son órganos colegiados de integración mixta entre los tres niveles de gobierno, usuarios del agua y asociaciones no gubernamentales.

Comentó que México tiene dos grandes desafíos, asegurar el agua suficiente para el abasto de todos los usos y prevenir y mitigar los riesgos hidrometeorológicos.

The National Water Commission (CONAGUA) Director, showed a Keynote presentation about *Sustainable Water Management in Mexico*, in which he shared the experiences on water management evolution of the country and the ways public policies have been adapted in order to deal with the effects of climate change, especially of the last few years.

He said that the priority is to focus on the correct use of water resources, prioritizing on the integral basin management, as it is the perfect platform to exchange experiences, and knowledge about water resources management. Thus allowing the adoption of new alternatives, and the development of public policies for a better water usage that will improve further social and economic growth for each country.

Mexico has 1.96 million Km² territory, the 8th most populated and has a very large desert across. Two thirds of the country's water are provided by Hydrometeorological phenomena, but the northern region is a desert with precipitation levels lower than 500 millimeters and the southeast overflows

with an annual precipitation average of 2 thousand millimeters.

The hydrological diversity causes different needs and relations all over the territory, Mexican renewable water is about 447 billion cubic meters per year, which makes it the 92nd of the 200 countries with highest availability levels.

75% of the territory has only a fourth of the water in the country, but in contrast, it produces 75% of the gross domestic product and concentrates 75% of the total population.

Water in Mexico is distributed over 731 basins, 13 administrative hydrological regions by Basin Operators and, 26 Citizens Basin Councils, which are collective bodies of mixed integration between the three government levels, final users and NGO's.

He said that Mexico has two big challenges, to ensure a proper supply for every usage and to prevent and mitigate Hydrometeorological risks.



Se realizó la reunión del Comité Mundial de Enlace de la RIOC donde se revisaron las estrategias y pasos a seguir hacia el nuevo periodo de trabajo 2016-2019. Meeting of the INBO World Liaison Bureau, where strategies and next steps towards the new working period 2016-2019 were reviewed.

Comentarios Comments



JEAN FRANÇOIS DONZIER
SECRETARIO TÉCNICO
PERMANENTE DE LA RIOC
PERMANENT TECHNICAL
SECRETARY, INBO

“ En esta edición se esperan asistentes de 58 países, se va a discutir principalmente el impacto del cambio climático sobre los recursos hídricos, ya que el agua es la primera víctima de este, reflejado en los fenómenos meteorológicos extremos (inundaciones y sequías); debemos adaptarnos rápidamente en las próximas dos décadas para ser frente a las consecuencias del cambio climático.

La sede, representa una de las cuencas más grandes de México, lo cual permite realizar una visita técnica para conocer el sistema hidrológico de Yucatán, una experiencia que parece única en el mundo.

58 countries are expected to attend this year's edition, which will mainly discuss the climate change impacts on water resources. Given the fact that water is the 'first victim' of climate change, reflected in extreme weather events (floods and droughts), we must rapidly adapt over the next two decades to address the climate change consequences.

The venue is one of the largest basins of Mexico, which allows us to make a technical visit in order to learn about the hydrological system of Yucatan, an experience that seems one of its kind.



LUPERCIO ZIROLDO ANTONIO
PRESIDENTE RIOC
PRESIDENT OF INBO

“ México es un referente en gestión de agua, podemos observar su gestión y su proceso en Cuencas así como los resultados. Brasil y México tienen muchas similitudes, queremos más eventos de este tipo en México. Hoy tenemos en el mundo un problema hídrico importante, hay muchas cosas por hacer y pocas personas involucradas en el proceso, la RIOC abraza a todos los organismos de cuencas, los cuales están representando a la sociedad; abordar el tema de cuencas es importante porque amplían los debates de las problemáticas del agua y fortalecen la participación popular en este proceso.

Mexico is a point of reference in water management, given its River Basin management and process as well as its outcomes. Brazil and Mexico have many similarities; we want more events of this kind to be held in Mexico. Today we face a great water problem worldwide, there is lot to be done and few people involved in the process, INBO embraces all basin organizations, which are representing the society. Addressing the theme of basins is important because basins broaden discussion on water problems and strengthen grassroots participation in the process.

GOBERNANZA: BASE DE LA EFICIENTE GESTIÓN INTEGRADA DE LAS CUENCAS

GOVERNANCE: EFFICIENCY KEYSTONE OF INTEGRATED BASIN MANAGEMENT



En el tema sobre mandato, composición, papel y medios de los Consejos y Comités de cuencas de la Asamblea RIOC 2016, Jorge Jiménez Campos, Presidente del Consejo de Cuenca Lerma-Chapala en México dijo que en el caso de esta cuenca, los Consejos han buscado fortalecerse y dar mayor importancia a la participación social, que es la más afectada por el reciente estrés hídrico que sufre la cuenca.

Por su parte Manuel Romero Ortíz, Presidente de la Confederación Hidrográfica de Guadalquivir, España comentó que la Confederación es responsable de la gestión del agua en la demarcación, cuenta con asentamientos humanos desde tiempos históricos, con una cuenca de 57,000 km² y además el clima mediterráneo, permite obtener la adecuada protección y mantenimiento del recurso para satisfacer la demanda, así como obtener equilibrio en la cuenca.

Christian Lecussan, Primer Vicepresidente del Comité de Cuenca de la Cuenca del Sena-Normandía de Francia, mencionó que los retos del mañana son la lucha contra el cambio climático, restaurar la continuidad de los ríos, agricultura y la parte biológica para la preservación de las cuencas.

En esta sesión también participaron Marie-France Toul, Presidenta del Comité de Cuenca de Martinica; Moustapha Congo, Secretario General del Secretariado de la GIRH de Burkina Faso; Alfredo Mamani Salinas, Autoridad de la Cuenca del Titicaca; Jacques Ganoulis, Secretario de Estado del Agua de Grecia; Victor Dukhovny, Director General de la Comisión de Agua de Uzbekistán y Lupercio Zirolto, Presidente saliente de la RIOC Mundial.

During the roundtable on Mandates, Composition, Role and Means of the Basin Councils and Committees of the 2016 INBO General Assembly, Jorge Jimenez Campos, President of the Lerma-Chapala Basin of Mexico, said that in the case of this basin, the Councils have sought to strengthen and give greater importance to social participation, which is the most affected by the recent water stress the basin undergoes.

Manuel Romero Ortiz, President of the Guadalquivir Hydrographic Confederation of Spain, noted that the Confederation is responsible for water management in the area with human settlements since ancient times and a basin of 57,000 km². The Mediterranean climate makes it possible to obtain an adequate protection and maintenance of the resource in order to meet demand and obtain balance in the basin.

Christian Lecussan, First Vice-President of the Seine-Normandy Basin of France mentioned that the future challenges are to combat climate change, restore the continuity of rivers, agriculture, and the biological component for basin preservation.

Other participants were: Marie-France Toul, President of the Martinique Basin Committee; Moustapha Congo, IWRM Secretary General of Burkina Faso; Alfredo Mamani Salinas, Executive President of the Lake Titicaca Authority (ALT); Jacques Ganoulis, Special Secretary for Water of Greece; Victor Dukhovny, Director of the Water Commission (SIC-ICWC), Uzbekistan and Lupercio Zirolto, outgoing President of the World INBO.

Este evento tiene carácter institucional, su orientación es estrictamente informativa, está justificado por el hecho particular que lo motiva y tiene fundamento en el artículo 6 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, los artículos 4, 5 y 6 de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental, y el artículo 8 de la Ley Federal de Responsabilidades Administrativas de los Servidores Públicos.